

***Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat***  
**8045 Isztimér, Köztársaság út 77.**

**Szám: 139/3/2012.**

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**2012. február 21-én megtartott üléséről készült**

**JEGYZŐKÖNYV**

**Határozat:**

- 8/2012. (II.21.) NNÖ sz. határozat: Orvosi segédeszközök beszerzésére pályázat benyújtásáról
- 9/2012. (II.21.) NNÖ sz. határozat: Idősothoni számítógépek beszerzésére pályázat benyújtásáról
- 10/2012. (II.21.) NNÖ sz. határozat: Német nemzetiségi hagyományörző ifjúsági tábor megrendezéséhez pályázat benyújtásáról
- 11/2012. (II.21.) NNÖ sz. határozat: Ifjúsági találkozóhelyek berendezésére pályázat benyújtásáról

# J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Isztiméri Német Kisebbségi Önkormányzat **2012. február 21-én** 15 órakor megtartott üléséről.

**Az ülés helye:** Polgármesteri Hivatal Isztimér, Köztársaság u. 77

<b>Jelen vannak:</b>	Gerstmár Szilvia	elnök
	Schneider György	elnökhelyettes
	Krausz Vendelné	képviselő
	Müllner Sándor	képviselő

<b>Meghívott:</b>	Kovács Edit	körjegyző
	Orbán Tibor Nesztor	polgármester

## Napirend előtti esemény

*Gerstmár Szilvia elnök 15 órakor az ülést megnyitja, köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a testület 4 fővel határozatképes, jegyzőkönyv-hitelesítőnek **Schneider György** képviselőt javasolja. A képviselők a jegyzőkönyv-hitelesítő személyét egyhangúlag elfogadták.*

*Gerstmár Szilvia elnök kéri, hogy a meghívóban szereplő napirendet a következők alapján állapítsák meg:*

### Napirendi javaslat:

- 1. A 2012. évben benyújtandó pályázatok**  
Előterjesztő: Gerstmár Szilvia elnök
- 2. Egyebek**

*A képviselők a napirendet egyhangúlag elfogadták.*

## Napirendek tárgyalása

- 1. A 2012. évben benyújtandó pályázatok**  
Előterjesztő: Gerstmár Szilvia elnök

### Gerstmár Szilvia elnök:

Ismertette a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatának pályázatait, melyek benyújtási ideje 2012. február 29.

Az idei évben 100 %-os támogatással lehet pályázni orvosi segédeszközökre, idősothonok illetőleg találkozóhelyek számítógépes felszerelésére. Utóbbit véleménye szerint kombináltan lehetne benyújtani. Az orvosi pályázattal kapcsolatban egyeztetni fog a háziorvossal.

A német nemzetiségi tábor megrendezéséhez önrész is szükséges, ezért ez meggondolandó a szűkös anyagi lehetőségek miatt. A szülők nem tudnak több anyagi terhet vállalni, és vannak az iskolában ingyenes táborok is.

**Kovács Edit körjegyző:**

Felajánlotta a helyi alapítvány támogatását a táborhoz, mivel a nemzetiségi hagyományok ápolása ott is profilba vág, és nagyon sikeres volt a múlt évi kezdeményezés.

**Gerstmár Szilvia elnök:**

Van még pályázati lehetőség kisbuszra is 25 ezer euro értékben, idősothtonok belső segélyhívó rendszerének kialakítására, valamint ifjúsági találkozóhelyek berendezésére is. Ez utóbbihoz szükséges a heti és éves rendezvények száma, bemutatása. A programfelelős aláírása és partnerségi együttműködési nyilatkozatok is.

**Orbán Tibor Nesztor polgármester:**

Felajánlotta a segítségét az árajánlatok beszerzésében, valamint a rendezvényeket is összegyűjti, de ebben az új programszervező is tud segítséget nyújtani.

*Az önkormányzat véleménye, hogy orvosi segédeszközökre, idősothtonok számítógépes felszerelésére, német nemzetiségi táborra, és ifjúsági találkozóhelyek berendezésére nyújt be pályázatot.*

**Gerstmár Szilvia elnök szavazásra teszi fel az orvosi segédeszközök beszerzésére pályázat benyújtására vonatkozó határozati javaslatot, melyet a jelenlévő képviselők **4 igen szavazattal**, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadtak és az alábbi határozatot hozták:**

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat  
8/2011. (II.21.) NKÖ sz. határozata  
orvosi segédeszközök beszerzésére pályázat benyújtásáról**

Az Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot nyújt be a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatához orvosi segédeszközök beszerzésére a házi orvosi szolgálat részére.

Határidő: 2012. február 29.

Felelős: Gerstmár Szilvia elnök

**Gerstmár Szilvia elnök szavazásra teszi fel az idősothtoni számítógépek beszerzésére pályázat benyújtására vonatkozó határozati javaslatot, melyet a jelenlévő képviselők **4 igen szavazattal**, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadtak és az alábbi határozatot hozták:**

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat  
9/2011. (II.21.) NKÖ sz. határozata  
idősothtoni számítógépek beszerzésére pályázat benyújtásáról**

Az Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot nyújt be a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatához 3 db számítógép beszerzésére a Jobb Otthon Alapítvány Isztiméri Idősek Otthona részére.

Határidő: 2012. február 29.

Felelős: Gerstmár Szilvia elnök

Gerstmár Szilvia elnök szavazásra teszi fel a német nemzetiségi hagyományőrző ifjúsági tábor megrendezésére pályázat benyújtására vonatkozó határozati javaslatot, melyet a jelenlévő képviselők 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadtak és az alábbi határozatot hozták:

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**10/2011. (II.21.) NKÖ sz. határozata**  
**Német nemzetiségi hagyományőrző ifjúsági tábor megrendezéséhez pályázat benyújtásáról**

Az Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot nyújt be a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatához német nemzetiségi hagyományőrző ifjúsági tábor megrendezésére.

Határidő: 2012. február 29.

Felelős: Gerstmár Szilvia elnök

Gerstmár Szilvia elnök szavazásra teszi fel az ifjúsági találkozóhelyek berendezésére pályázat benyújtására vonatkozó határozati javaslatot, melyet a jelenlévő képviselők 4 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül elfogadtak és az alábbi határozatot hozták:

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**11/2011. (II.21.) NKÖ sz. határozata**  
**Ifjúsági találkozóhelyek berendezésére pályázat benyújtásáról**

Az Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat pályázatot nyújt be a Magyarországi Németek Országos Önkormányzatához ifjúsági találkozóhelyek berendezésére vonatkozóan.

Határidő: 2012. február 29.

Felelős: Gerstmár Szilvia elnök

## 2. Egyebek

**Gerstmár Szilvia elnök** az Isztiméri Ifjúsági Tánccsoport működésével kapcsolatban elmondta, hogy ők vezető nélkül működnek, és felmerült annak a lehetősége, hogy nemzetiségi táncokat tanulnának. Vezető nélkül ez nehéz, ezért felvette a kapcsolatot Schmidt Andrással, a valamikor Rozmaring Táncegyüttes vezetőjével, aki útiköltség térítés fejében lehetséges, hogy elvállalná az oktatásukat. Véleménye szerint erre a célra a tánccsoport szedjen tagdíjat, az önkormányzat pedig eredmények felmutatása után támogathatná őket, akár olyan formában is, hogy pályázatot nyújt be ruhára, cipőre. A település ténylegesen is profitálhatna ebből, de a szűkös anyagiak és az ösztönzés miatt várjuk meg az első eredményeket.

Egyéb észrevétel, hozzászólás nem hangzott el, az elnök megköszönte a megjelenést, 16 órakor az ülést bezárta.

K.m.f.

  
Scheider György  
Jegyzőkönyv hitelesítő



  
Gerstmár Szilvia  
Elnök

# J E L E N L É T I Í V

Isztiméri Német Kisebbségi Önkormányzat

2012. február 21-én 15 órakor megtartott

## soros üléséről

Gerstmár Szilvia elnök

*Gerstmár Szilvia*.....

Schneider György elnökhelyettes

*Schneider György*.....

Krausz Vendelné képviselő

*Krausz Vendelné*.....

Müllner Sándor képviselő

*Müllner Sándor*.....

### Meghívottak:

Kovács Edit körjegyző

*Kovács Edit*.....

Bregócs Lászlóné főmunkatárs

.....

Orbán Tibor Nesztor polgármester

*Orbán Tibor Nesztor*.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

# MEGHÍVÓ

**Isztiméri Német Nemzetiségi Önkormányzat**

**2012. február 21-én (kedden) 15.00 órakor**

**soros** ülést tart,

melyre ezúton tisztelettel meghívom.

**Az ülés helye:** Polgármesteri Hivatal  
Isztimér, Köztársaság út 77.

**Napirendi javaslat:**

1.) A 2012. évben benyújtandó pályázatok  
Előterjesztő: Gerstmár Szilvia elnök

2.) Egyebek

Isztimér, 2012. február 15.



*Gerstmár Szilvia*  
Gerstmár Szilvia  
elnök

**Ausschreibung des Sozialausschusses der LdU  
zur Förderung der Gesundheitsvorsorge (primäre Prävention)  
aus Mitteln des Bundesministerium des Innern (BMI) im HHJ 2012**

**Ziel des Projekts**

Verbesserung des Gesundheitszustandes der auch von Ungarndeutschen bewohnten Gemeinden durch Maßnahmen der Gesundheitsvorsorge und -erziehung. Besondere Berücksichtigung sollen Bewohner von kleinen Gemeinden finden.

**Inhalt des Projekts**

Der Inhalt des „Vorsorgepakets“, das beantragt werden kann, soll zur Vorbeugung der Herz- und Blutgefäßkrankheiten dienen. Vorbehaltlich der finanziellen Möglichkeiten und der Zustimmung des BMI kann ein solches Paket folgende Geräte enthalten:

- Ein automatisches 24h-Blutdruckmessgerät (ABPM) zur vorzeitigen Erkennung von hohem Blutdruck
- Ein Laborgerät mit Zubehör und Teststreifen zur Messung von Cholesterin, Blutzucker und sonstiger Blutfette
- Gefäß-Doppler (Gerät zur Untersuchung der Blutzirkulation in den Körperteilen) oder ein Defibrillator
- ein EKG-Gerät für Notfälle zur schnellen und korrekten Diagnose und Abwendung von lebensgefährdenden Situationen

**Antragsberechtigt sind:**

Deutsche Minderheitenselbstverwaltung in Zusammenarbeit mit der gebietsmäßig zuständigen Gesundheitsinstitution (z.B. Hausarzt, Kreisarzt, Gesundheitsausschuss der kommunalen Selbstverwaltung etc.) Bevorzugt werden Projekte von mehreren Gemeinden oder einer Kleinregion.

**Antragsstellung**

1. Ausführliche und umfassende, fachlich begründete Beschreibung der Voraussetzungen und der Vorstellungen bezüglich des Programms sowie Darstellung der geplanten Vorbeugemaßnahmen. Diese beinhaltet ein konkretes, vom Arzt ausgearbeitetes Präventionsprogramm in Form von kostenlosen Reihenuntersuchungen (über die normalen in der Praxis durchgeführten Untersuchungen hinaus) sowie die Verpflichtung des Arztes, diese Maßnahmen aktiv umzusetzen.
2. Derzeitige medizinische Ausstattung und Angabe des begründeten Bedarfs an Geräten.
3. Entwurf einer Vereinbarung zwischen der deutschen Minderheitenselbstverwaltung und der Gesundheitsinstitution (Hausarzt, Kreisarzt, Gesundheitsausschuss der kommunalen Selbstverwaltung etc.) über die Nutzung der Geräte.
4. Erklärung des Nutzers der Geräte, dass er die Betriebskosten tragen wird (Bei Beantragung eines Laborgeräts auch die Kosten der Teststreifen.)
5. Vollständige Adresse des Antragstellers, Kontaktperson (mit Erreichbarkeiten) und Bankverbindung des Antragstellers
6. Der Antrag ist in zwei Exemplaren einzureichen.

**Bedingungen der Förderungen**

- Eigentümer der Geräte ist die örtliche deutsche Selbstverwaltung.
- Die kostenfreie Nutzung muss gesichert sein; die Betriebskosten sind vom Nutzer zu tragen.

- Jährliche Berichterstattung über die mit den Geräten durchgeführten Vorbeugemaßnahmen (jeweils zum 20. Januar eines Jahres) durch den Nutzer.
- Die LdU behält sich vor, die zweckgemäße Nutzung der Geräte zu prüfen.

**Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum**

**29. Februar 2012**

**(Eingang der Bewerbung!)**

**bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU  
(1537 Budapest, Postafiók 348) einzureichen!**

**Antrag auf Ausstattung von Begegnungsstätten  
mit Computern aus Mitteln des BMI (2012)**

1.) **Antragsteller:**

(Minderheitenselbstverwaltung, Verein oder dergl.

Bitte vollständige offizielle Benennung der Einrichtung angeben)

.....

.....

Steuernummer der Antragstellers (falls vorhanden, bitte angeben, falls keine  
bitte ankreuzen):..... O keine Steuernummer

Vertreten durch (Name):.....

Adresse der MSV, des Vereins (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer):

.....

.....

Postanschrift (falls abweichend).....

.....

Telefon (zwischen 8-16 Uhr / Handy - falls vorhanden): .....

.....

Telefax: .....

E-mail:.....

**Bankverbindung:**

Bank (mit Ortschaft der Filiale; z.B. OTP Pápa):.....

.....

Bankleitzahl und Kontonr.: .....

Kontoinhaber (falls nicht identisch mit dem Antragsteller):.....

.....

2.) **Kosten der Maßnahme insgesamt:** ...../Forint

3.) **Eigenmittel:** ...../ Forint

4.) **Andere Mittel:**

...../ Forint

...../ Forint

...../ Forint

5.) **Beim BMI beantragte Summe insgesamt:**

...../ Forint

6.) **Ausführliche Beschreibung über die geplante Nutzung des Computers und der Programme, die mit den Computern durchgeführt werden sollen.**

(Bitte auf einem gesonderten Blatt ausführen.)

.....

Unterschrift und Stempel des Antragsteller

**Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum**

**29. Februar 2012**

**(Eingang der Bewerbung!)**

**bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU  
(1537 Budapest, Postafiók 348) einzureichen!**

## Informationen zum Antrag

Die Nutzung eines Computers und des Internets gehört zu den Erfordernissen der Zeit, weshalb den ungarndeutschen Begegnungsstätten eine Möglichkeit gegeben werden soll, mehrere (max. drei) Computer (inkl. Zubehör wie Drucker, Modem etc.) beantragen zu können. Der / die Computer sollen aber nicht nur kaum oder ungenutzt in einer Ecke der Begegnungsstätte stehen, sondern auch mittels Programmen für die Einwohner der Ortschaft / Stadt intensiv genutzt werden. **Ein entsprechend gut ausgearbeitetes Programm ist Voraussetzung für die erfolgreiche Bewerbung!** Als **Hilfe** oder **Anregung** werden deshalb im Folgenden stichwortartig einige Gesichtspunkte aufgeführt.

### Mögliche Ziele:

- Entsprechend der "Teleház"-Einrichtungen sollen die Begegnungsstätten zu einem Anziehungspunkt gemacht werden, in denen wichtige Informationen über das Internet (z.B. Ausschreibungen und Informationen der Ministerien, Stiftungen etc.) abgerufen werden können.
- Heranführung der Senioren und der Jugendlichen an den PC und so intensivere Nutzung der Begegnungsstätten.
- Kontaktaufnahme zu anderen ungarndeutschen Begegnungsstätten (über das Internet)

### Mögliche Programme:

- Einführungskurse in die Handhabung von Textverarbeitungsprogrammen (Word, Excel)
- Einführungskurse in die Nutzung des Internets (Suchprogramme, interessante Webseiten)
- Bereitstellung eines "Internetcafés" in der Begegnungsstätte (zu bestimmten Öffnungszeiten und evtl. durch Zahlung eines kleinen Unkostenbeitrags)
- Heranführung insbesondere von Senioren an den Computer (z.B. Jugendliche erklären den Älteren die Handhabung des Computers als regelmäßige Veranstaltung)
- Erstellung einer eigenen Webseite über die deutsche Minderheiten-selbstverwaltung, die Begegnungsstätte, die Ungarndeutschen in der Ortschaft und regelmäßige Auffrischung

(Die eigenen Ziele und die eigenen geplanten Programme des Antragstellers sind ausführlich darzustellen. Die oben angeführten Punkte stellen nur eine Anregung dar!)

### Bei der Antragstellung ist insbesondere zu beachten:

- Die Zahl der bereits zur Verfügung stehenden Computer ist anzugeben.
- Die Zahl der beantragten Geräte (max. drei) ist zu begründen und sollte der geplanten Nutzung entsprechen, wobei die Nutzung eines PC mit mehreren Bildschirmen zu prüfen ist. Das gewünschte Zubehör ist ebenfalls anzugeben (Drucker, Scanner, CD-Brenner etc.)

- Die Betriebskosten sind von der MSV (oder dem Verein, der Selbstverwaltung etc.) zu tragen. Eine Erklärung, wer die Betriebskosten (Zugang zum Internet, Telefonkosten etc.) trägt, ist dem Antrag beizufügen.
- Es ist anzugeben, ob die Räumlichkeit, in der sich die Begegnungsstätte befindet, das Eigentum des Antragstellers darstellt, oder es ist eine Nutzungsvereinbarung (oder Mietvertrag) beizufügen, die sicher stellt, dass die auszustattende Begegnungsstätte für mindestens 10 Jahre als Begegnungsstätte genutzt wird.
- Der Verantwortliche für die Durchführung der Programme ist zu benennen. Es ist auch anzugeben, über welche Fachkenntnisse er verfügt. Weiterhin ist anzugeben, wer die Honorarkosten trägt oder ob der Programmverantwortliche die Kurse / Programme ehrenamtlich durchführt. Eine Bereitschaftserklärung des Verantwortlichen für die Durchführung der benannten Programme ist dem Antrag beizufügen.
- Es ist vor Antragstellung zu prüfen, ob ein Interesse bei den Ungarndeutschen in der Ortschaft vorhanden ist!
- Technische Voraussetzungen (Telefonanschluss), Räumlichkeiten müssen zur Verfügung stehen.
- Der Antrag ist in deutscher Sprache zu stellen, die Kostenvoranschläge sollten stichwortartig übersetzt werden! Es sind **drei** Kostenvoranschläge für alle beantragten Geräte (inkl. Zubehör) beizufügen. Aus dem Antrag sollte eindeutig und übersichtlich hervorgehen, welche Geräte beantragt werden. Dem Antragsformular ist eine Mustertabelle beigelegt, die sie verwenden können. Wir weisen darauf hin, dass das kostengünstigste Angebot gewählt werden muss.
- Der Antrag ist in zwei Exemplaren einzureichen.

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Regionalbüroleiter oder Frau Schubert in der Geschäftsstelle der LdU (06-1 / 212-91-51) zur Verfügung!

**Antrag auf Ausstattung von Alteneinrichtungen  
mit Computern aus Mitteln des BMI (2012)**

1.) **Antragsteller:**

(Bitte vollständige offizielle Benennung der Einrichtung angeben.)

.....

.....

Steuernummer der Antragstellers (falls vorhanden, bitte angeben, falls keine  
bitte ankreuzen):.....  keine Steuernummer

Vertreten durch (Name):.....

Adresse des Antragstellers (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer):

.....

.....

Anschrift:.....

.....

Telefon (zwischen 8-16 Uhr / Handy - falls vorhanden): .....

.....

Fax: .....

E-Mail: .....

**Bankverbindung:**

Bank (mit Ortschaft der Filiale; z.B. OTP Pápa):.....

.....

Bankleitzahl und Kontonr.: .....

Kontoinhaber (falls nicht identisch mit dem Antragsteller):.....

.....

2.) Kosten der Maßnahme insgesamt: ...../Forint

3.) Eigenmittel: ...../ Forint

4.) Andere Mittel:  
...../ Forint  
...../ Forint  
...../ Forint

5.) Beim BMI beantragte Summe insgesamt:  
...../ Forint

6.) Vorstellung der Alteneinrichtung, ausführliche Beschreibung über die geplante Nutzung des Computers und der Programme, die mit den Computern durchgeführt werden sollen.  
(Bitte auf einem gesonderten Blatt ausführen.)

.....  
Unterschrift und Stempel des Antragstellers

**Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum  
29. Februar 2012  
(Eingang der Bewerbung!)  
bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle dr LdU  
(1537 Budapest, Postafiók 348) einzureichen!**

## **Informationen zum Antrag**

**Ziel dieser Ausschreibung ist, interessierten Bewohnern von Alteneinrichtungen die Möglichkeit zu geben, die Nutzung des Computers und des Internets zu erlernen und diese erworbenen Kenntnisse anwenden zu können.**

### **Beantragt werden können:**

- Maximal 3 Computer inkl. Software und sonstiges Zubehör (z.B. Drucker, Scanner etc.)
- Spezielle Software für Senioren
- Die Kosten für die Fortbildung sowohl des Personals als auch der Bewohner der Einrichtung
- Sonstige von Ihnen als notwendig und nützlich erachtete Ausstattungsgegenstände oder Fortbildungsmaßnahmen im Rahmen dieses Programms (in Absprache mit dem Leiter der Geschäftsstelle der LdU: Frau Olivia Schubert. Tel: 1/2129151)

### **Voraussetzungen:**

- Es sollte ein tatsächlicher Bedarf in Ihrer Einrichtung an der Nutzung der Computer und des Internets geben
- Bereitstellung eines Internetzugangs (am besten ADSL) und einer geeigneten Räumlichkeit bzw. eines Platzes
- Die Kosten für den Internetzugang müssen auch nach Durchführung des Programms langfristig gesichert sein
- Die Fortbildung des Personals sollte so erfolgen, dass es auch nach Abschluss der Maßnahme in der Lage ist, das Wissen und die Kenntnisse an die Bewohner der Einrichtung weiterzugeben

### **Das Antragsschreiben sollte folgende Elemente enthalten:**

- Kurze Beschreibung der Einrichtung und ihres Profils
- Angabe darüber, wie viele Personen Interesse an der Nutzung der Computer und des Internets haben
- Die Zahl der bereits zur Verfügung stehenden Computer ist anzugeben.
- Ausführliche Beschreibung der geplanten Programme - wie die Computer genutzt werden sollen, wie die Fortbildungen durchgeführt werden sollen und welche Voraussetzungen zur Durchführung der geplanten Maßnahme (wie oben ausgeführt) bestehen
- Darstellung des Fortbildungsprogramms (sowohl für die Mitarbeiter als auch die Bewohner der Einrichtung)

**Der Antrag muss aus folgenden Teilen bestehen:**

- 1.) Vollständig ausgefülltes Antragsformular
- 2.) Antragsschreiben (wie oben beschrieben)
- 3.) Erklärung, dass die Einrichtung die Betriebskosten und Folgekosten der geförderten Computereinrichtung und die Kosten des Internetzugangs trägt.
- 4.) Tabellarischer Kostenplan mit **drei Kostenvoranschlägen zu jedem Antragsgegenstand und zur Fortbildung**. (Dem Antragsformular ist eine Mustertabelle beigelegt, die sie verwenden können. Wir weisen darauf hin, dass das kostengünstigste Angebot gewählt werden muss.)
- 5.) Der Antrag ist in 2 Exemplaren einzureichen

Es können nur vollständige Anträge berücksichtigt werden!  
Der Antrag ist ausschließlich in deutscher Sprache zu stellen!

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Regionalbüroleiter oder Frau Schubert in der Geschäftsstelle der LdU (1/212-91-51) zur Verfügung!

**Antrag auf Förderung von ungarndeutschen Jugendlagern  
aus Mitteln des BMI (2012)**

1.) **Antragssteller:**

(Institution, Organisation, Verein oder dergl.

Bitte vollständige offizielle Benennung der Einrichtung angeben)

.....  
.....

Steuernummer des Antragstellers (falls vorhanden, bitte angeben, falls keine  
bitte ankreuzen):.....  keine Steuernummer

Vertreten durch:.....

Adresse: .....

.....

Anschrift (falls abweichend):.....

.....

Telefon: ..... Fax:.....

E-mail:.....

**Bankverbindung:**

Bank und Sitz der Bank (z.B. OTP Pápa):.....

.....

Bankleitzahl und Kontonr.:.....

Kontoinhaber: .....

(Falls nicht identisch mit dem Antragsteller oder nur der ungarische Name der Institution eingetragen ist.)

2.) **Zeitpunkt des Lagers**

vom.....bis.....

3.) **Ausgaben**

**Angaben über die geplanten Kosten / Ausgaben**

(Bitte auf einem Beiblatt detailliert aufführen)

4.) **Einnahmen**

**Angaben zur Finanzierung des Lagers**

(Bitte auf einem Beiblatt detailliert aufführen, bei welchen Organisationen, Institutionen, Stiftungen etc. Förderungen beantragt und bewilligt wurden sowie die Höhe der Eigenmittel und des Teilnehmerbeitrags)

5.) **Programm des Jugendlagers**

(Bitte legen Sie das geplante Programm bei. Reine Sprachlager werden nicht gefördert! Ungarndeutsche Programmelemente sollten deutlich werden!)

6.) **Beantragte Summe**

...../Ft

.....

Unterschrift und Stempel des Antragstellers

Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum  
**29. Februar 2012**  
**(Eingang der Bewerbung!)**  
bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU  
(1537 Budapest, Pf. 348) einzureichen!

### Informationen zum Antrag

Die vom Bundesministerium des Innern (BMI) geförderten Sommer- und Freizeitlager richten sich an ungarndeutsche Jugendliche. Im Vordergrund stehen die Stärkung des Identitätsbewusstseins und des Gemeinschaftsgefühls sowie des Kennenlernens der ungarndeutschen Traditionen. Dies soll auch aus dem Programm ersichtlich werden. Das Programm kann Elemente des Deutschunterrichts beinhalten, allerdings nur bis zu 20% des Gesamtprogramms.

Dem Antrag ist ein geplantes Programm beizulegen, aus dem die **ungarndeutschen Inhalte des Lagers** ersichtlich werden.

**Reine Sprach-, Tanz- und Musiklager werden nicht gefördert!**

**Es können Lager gefördert werden, die zwischen dem 1. Mai und dem 1. November stattfinden.**

Die Förderung des BMI versteht sich als ein Zuschuss neben anderen Fördermitteln und den Eigenmitteln der Institutionen.

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Regionalbüroleiter oder Frau Schubert in der Geschäftsstelle der LdU (1/212-91-51) zur Verfügung!

**Antrag auf Ausstattung von Jugendbegegnungsstätten  
aus Mitteln des BMI (2012)**

**1.) Antragsteller:**

(Minderheitenselbstverwaltung, Verein oder dergl.

Bitte vollständige offizielle Benennung der Einrichtung angeben)

.....

.....

Steuernummer der Antragstellers (falls vorhanden, bitte angeben, falls keine  
bitte ankreuzen):.....  keine Steuernummer

Vertreten durch (Name):.....

Adresse der MSV, des Vereins (PLZ, Ort, Straße, Hausnummer):

.....

.....

Anschrift (falls abweichend):.....

.....

Telefon (zwischen 8-16 Uhr / Handy - falls vorhanden): .....

.....

Telefax: .....

E-mail:.....

**Bankverbindung:**

Bank (mit Ortschaft der Filiale; z.B. OTP Pápa):.....

.....

Bankleitzahl und Kontonr.: .....

Kontoinhaber (falls nicht identisch mit dem Antragsteller):.....

.....

2.) Kosten der Maßnahme insgesamt: ...../Forint

3.) Eigenmittel: ...../ Forint

4.) Andere Mittel:

...../ Forint

...../ Forint

...../ Forint

5.) Beim BMI beantragte Summe insgesamt:

...../ Forint

6.) Ausführliche Beschreibung über die geplante Nutzung der Jugendbegegnungsstätte.

(Bitte auf einem gesonderten Blatt ausführen.)

.....

Unterschrift und Stempel des Antragstellers

Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum

**29. Februar 2012**

**(Eingang der Bewerbung!)**

bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU  
(1537 Budapest, Postafiók 348) einzureichen!

## Informationen zum Antrag und zur Antragstellung

Es können neue Begegnungsstätten für Jugendliche ausgestattet werden oder bereits bestehende Begegnungsstätten so ausgestattet werden, dass sie für Jugendliche attraktiv werden. Beantragt werden können Möbel, technische Geräte, Computer, aber auch evtl. Sportgeräte. Eine vornehmliche kulturelle Nutzung der Jugendbegegnungsstätte kann nicht gefördert werden.

Grundlage der Förderung ist ein gut ausgearbeitetes, konkretes Programm für Jugendliche in der Begegnungsstätte unter Angabe des / der Verantwortlichen. Das Programm soll Ziele und konkrete Schritte der Verwirklichung dieser Ziele beinhalten. Eine Zusammenarbeit mit ungarndeutschen Jugendorganisationen (z.B. GJU) ist erwünscht.

### Bei der Antragstellung ist insbesondere zu beachten:

- Die max. Fördersumme beträgt 5.000,- EUR
- Die beantragten Möbel, technischen Geräte, Computer, Sportgeräte sollten der geplanten Nutzung / des Programms der Jugendbegegnungsstätte entsprechen.
- Die Betriebskosten sind von der MSV (oder dem Verein, der Selbstverwaltung etc.) zu tragen. Eine Erklärung, wer die Betriebskosten (Zugang zum Internet, Telefonkosten etc.) trägt, ist dem Antrag beizufügen.
- Es ist anzugeben, ob die Räumlichkeit, in der sich die Jugendbegegnungsstätte befindet, das Eigentum des Antragstellers darstellt, oder es ist eine Nutzungsvereinbarung (oder Mietvertrag) beizufügen, die sicher stellt, dass die auszustattende Jugendbegegnungsstätte für mindestens 10 Jahre als Jugendbegegnungsstätte genutzt wird.
- Der / die Verantwortliche für die Durchführung der Programme ist zu benennen. Es ist auch anzugeben, über welche Fachkenntnisse er/sie verfügt. Weiterhin ist anzugeben, wer die Honorarkosten trägt oder ob der / die Programmverantwortliche die Kurse / Programme ehrenamtlich durchführt. Eine Bereitschaftserklärung des /der Verantwortlichen für die Durchführung der benannten Programme ist dem Antrag beizufügen.
- Es ist vor Antragstellung zu prüfen, ob ein Interesse bei den ungarndeutschen Jugendlichen in der Ortschaft vorhanden ist! Dies ist zu dokumentieren oder zumindest im Antrag darzustellen!
- Der Antrag ist in deutscher Sprache zu stellen, die Kostenvoranschläge sollten stichwortartig übersetzt werden! Es sind **drei** Kostenvoranschläge für alle beantragten Geräte (inkl. Zubehör) und Gegenstände beizufügen. Aus dem Antrag soll eindeutig und übersichtlich hervorgehen, welche Geräte beantragt werden. Dem Antragsformular ist eine Mustertabelle beigelegt, die Sie verwenden können. Wir weisen darauf hin, dass das kostengünstigste Angebot gewählt werden muss.
- Der Antrag ist in zwei Exemplaren einzureichen.

Bei weiteren Fragen stehen Ihnen die Regionalbüroleiter oder Frau Schubert in der Geschäftsstelle der LdU (06-1 / 212-91-51) zur Verfügung!

**Ausschreibung der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen  
zur Förderung der Maßnahme „Internes Notrufsystem für Altenheime“  
aus Mitteln des Bundesministerium des Innern (BMI) im HHJ 2012**

**Beantragt werden können:**

internes Notrufsystem für Altenpflegeeinrichtungen

**Antragsberechtigt sind:**

Örtliche deutsche Minderheitenselbstverwaltungen zusammen mit einer sozialen Einrichtung der Altenpflege o.ä. oder der Träger der Einrichtung mit einer Befürwortung oder Unterstützungserklärung der deutschen Minderheitenselbstverwaltung.

**Ziel des Projekts:**

**Ausbau oder Erweiterung eines bereits bestehenden internen Notrufsystems von Altenheimen.** Bevorzugt werden Projekte von mehreren Gemeinden oder einer Kleinregion etc., in denen Ungarndeutsche leben. Betriebs- und Folgekosten müssen vom Förderungsempfänger getragen werden.

**Antragsstellung:**

1. Ausführliche und umfassende Darstellung der Altenpflegeeinrichtung. Begründung der Notwendigkeit des Ausbaus oder der Erweiterung des internen Rufsystems.
2. Erklärung des Trägers, dass er die Folge- und Betriebskosten tragen wird.
3. Drei Kostenvoranschläge mit stichwortartiger deutscher Übersetzung. Sollte aufgrund des bestehenden Systems (Inkompatibilität mit anderen Systemen) nur ein Anbieter in Frage kommen, so ist nur ein entsprechender Kostenvoranschlag einzureichen. Bitte die entsprechende Begründung im Antrag anführen.
4. Vollständige Adresse des Antragstellers, Kontaktperson (mit Erreichbarkeiten), Angabe darüber, ob der Antragsteller über eine Steuernummer verfügt, Bankverbindung des Antragstellers
5. Der Antrag ist in zwei Exemplaren einzureichen.

**Informationen zur Ausschreibung**

- Bei weiteren Fragen zur Antragstellung, oder wenn Sie weitere Informationen benötigen, können Sie sich an die Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, an Frau Olivia Schubert (1/212-9151), wenden.

**Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache  
bis zum  
29. Februar 2012  
(Eingang der Bewerbung!)  
bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU  
(1537 Budapest, Postafiók 348) einzureichen!**

**Ausschreibung der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen  
zur Förderung der Maßnahme „Essen auf Rädern“  
aus Mitteln des Bundesministerium des Innern (BMI) im HHJ 2012**

**Beantragt werden kann:**

Ein Kleinbus für das Projekt „Essen auf Rädern“ in Höhe von max. 25.000,- EUR, inklusive min. 25% Eigenanteil.

**Antragsberechtigt sind:**

Örtliche deutsche Minderheitenselbstverwaltungen oder örtliche deutsche Minderheitenselbstverwaltungen zusammen mit einer sozialen Einrichtung der Altenpflege. (o.ä.)

**Ziel des Projekts:**

Der Bus dient in erster Linie zur Verwirklichung der Maßnahme „Essen auf Rädern“ in einer Ortschaft oder in einem Ortschaftsverbund. Der Bus soll also vornehmlich für den Transport des Mittagessens an ältere Menschen eingesetzt werden. Darüber hinaus kann der Bus zu weiteren sozialen Zwecken eingesetzt werden (Transport älterer Leute zum Arzt, Ausflüge von Rentnern etc.). Weiterhin kann der Bus – wenn er nicht zur sozialen Versorgung genutzt wird – zu gemeinschaftsfördernden Zwecken verwendet werden.

**Antragsstellung:**

1. Ausführliche und umfassende Darstellung über die geplante Nutzung des Busses im Rahmen der Maßnahme „Essen auf Rädern“ und der sozialen Aufgaben der Gemeinde. Darstellung der weiteren Nutzung. Sollte in der Ortschaft bereits eine solche Maßnahme durchgeführt werden, so ist diese auch zu beschreiben.
2. Angaben darüber, welche Fahrzeuge genutzt werden, falls die Maßnahme „Essen auf Rädern“ bereits durchgeführt wird.
3. Entwurf einer Nutzungsvereinbarung zwischen der deutschen Minderheitenselbstverwaltung und der sozialen Einrichtung der Altenpflege, falls die Maßnahme nicht allein von der örtlichen Minderheitenselbstverwaltung durchgeführt wird.
4. Erklärung des Nutzers des Fahrzeugs, dass er die Folge- und Betriebskosten tragen wird.
5. Drei Kostenvoranschläge mit stichwortartiger deutscher Übersetzung. Es muss deutlich werden, welcher Bus gewünscht wird. (Es muss der preisgünstigste Bus ausgewählt werden, oder es muss eine Begründung für die Wahl des teureren Busses abgegeben werden.)
6. Angabe des zusätzlichen Eigenanteils, falls die Kosten der Anschaffung des Busses 25.000 EUR überschreiten.
7. Vollständige Adresse des Antragstellers, Name und Telefonnr. der Ansprechperson, Angabe darüber, ob der Antragsteller über eine Steuernummer verfügt, Bankverbindung des Antragstellers
8. Der Antrag ist in zwei Exemplaren einzureichen.

**Informationen zur Ausschreibung**

- Es können im Jahr 2012 voraussichtlich drei Busse gefördert werden (vorbehaltlich der Zustimmung des BMI)
- Bei weiteren Fragen können Sie sich an die LdU, an Frau Olivia Schubert (1/212-9151), wenden.

**Der vollständige Antrag ist in zwei Exemplaren und in deutscher Sprache bis zum**

**29. Februar 2012**

**(Eingang der Bewerbung!)**

**bei dem zuständigen Regionalbüro oder bei der Geschäftsstelle der LdU (1537  
Budapest, Postafiók 348) einzureichen!**